

EXPLANATIONS - ERKLAERUNGEN

- Page/Seite 7: * = put piatto on Timpani: Tremolo with glissando
auf Timpani Piatto legen und tremulieren mit glissando
- 9/10: * = continue improvising with given notes (tempo ad lib)
weiter improvisieren nach den gegebenen Toenen (Tempo ad lib)
- 14: * = drop a piece of wood (pencil) on the strings;
beat lowest string with timpani stick
ein Stueck Holz (Bleistift) auf die Saiten fallen lassen;
tiefste Saite mit Paukenschlegel anschlagen
- 23: * Vbf = 4 highest notes
4 hoechste Toene
- * Arm = 6 highest notes
6 hoechste Toene
- 25: * Arm = 4 lowest notes
4 tiefste Toene
- * Pfte = rub lowest string with a piece of metal
die tiefste Saite mit einem Stueck Metall reiben
- 29: * = see pages 9 and 10
vgl. Seite 9 und 10
- 33: * Vbf = 4 highest notes
4 hoechste Toene
- ** = 6 highest notes
6 hoechste Toene
- *** = drop a piece of wood (pencil) on the string
ein Stueck Holz (Bleistift) auf die Saite fallen lassen

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS - ABKUERZUNGEN UND SYMBOL:

- = raise by 1/4 tone
Erhoehung um 1/4 Ton
- = raise by 3/4 tone
Erhoehung um 3/4 Ton
- = highest note of instrument (indeterminate pitch)
hoechster Ton des Instruments (unbestimmte Tonhoehe)
- = lowest note of instrument
tiefster Ton des Instrument
- = molto vibrato
- = very slow vibrato with 1/4 tone difference in frequency
sehr langsames Vibrato mit 1/4 Ton Frequenzdifferenz
- = repetition of note (as quickly as possible - staccato)
Tonrepetition (so schnell wie moeglich - staccato)
- = repeat the notated group of notes
die notierte Tongruppierung wiederholen
- = frullato
- = rub
reiben

PITTSBURGH OUVERTURE

KRZYSZTOF PENDERECKI

The musical score consists of six staves, each representing a different instrument or section. The instruments are labeled on the left: Es, C, fl, a., b., and cl. The score is divided into measures by vertical bar lines. Each measure contains one or more notes. Above the notes, there are various dynamic markings such as *sf* (fortissimo), *p* (pianissimo), and *sf sub. p*. Below the notes, there are performance instructions like "senza vibr." (without vibrato). The score is set against a large, faint watermark that reads "SOLO PIANO".

(2)

fl a.

fl b.

s. vibr.

ob d'am. b.

ob d'am. b.

s. vibr.

s. vibr.

ci

cl b.

fg 1

fg 2

fg 3

sf sub. p

sf sub. p

sf sub. p

pp

cr 1

cr 2

cr 3

sf sub. p

sf sub. p

sf sub. p

cr 4

cr 5

tr 1

tr 2

sf sub. p

sf sub. p

tr 3

tr 4

tr 5

1

tn 2

3

(4)

p *f*

Es

fl

a.

b.

ob d'am

b.

c.i

B

cl b.

cb.

Es

cl cb. B

fg 1

fg 2

cfg 1

cfg 2

cr 1

cr 2

cr 3

cr 4

cr 5

tr 1

tr 2

tr 3

tr 4

tr 5

tn 1

tn 2

tn 3

mf

gng j. 1 2

tmt 3

p

This is a page from a musical score. The page number 3 is in the top right corner. The score is divided into two systems by a vertical dashed line. The first system starts with a dynamic *p* and ends with *f*. The second system begins with *mf* and ends with *p*. The instruments listed on the left side of the page are: Es, fl, a., b., ob d'am, b., c.i., B, cl b., cb., Es, cl cb. B, fg 1, fg 2, cfg 1, cfg 2, cr 1, cr 2, cr 3, cr 4, cr 5, tr 1, tr 2, tr 3, tr 4, tr 5, tn 1, tn 2, tn 3. In the bottom right corner, there are markings for 'gng j. 1 2' and 'tmt 3'. A large, faint watermark reading 'SCHIRM' is diagonally across the page.

più mosso

(6)

Es 2
cl cb.
B 2
1 2
cfg 2

leggiero

coperto

1 2 3 4 5
cr cr cr cr
pp *coperto* *pp* *coperto* *pp* *coperto* *pp* *coperto* *pp* *coperto* *pp*

gng j. 2

tmt $\frac{1}{2}$

pp

tmt 3

pp

(9) *p* *f*

1 2 cr 4 5

tr 1 tr 2 tr 3

tr 4 tr 5 tn